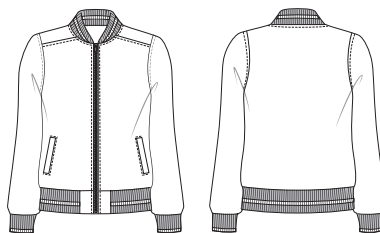


10%
POUR
TRICOTS
EXTENSIBLES
FOR STRETCH
KNITS

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3675



27 tailles
pour filles
et femmes

Charlie

27 sizes
for girls
and women

CRÉÉ ET IMPRIMÉ AU CANADA - DRAFTED AND PRINTED IN CANADA

www.jalie.com



| | |
|-------------------------|---|
| 3675 | Blouson aviateur / Bomber Jacket |
| CHARLIE | Blouson pour tissu légèrement extensible / tricot stable avec fermeture à glissière au devant. Col, poignets et bande de taille en bande côtelée. Poche avec passepoil simple et couture d'épaule décalée vers l'avant. |
| 27 tailles sizes | Bomber jacket for stable knits or stretch woven with zipper at front. Ribbing collar, cuffs and waistband. Pocket with single welt made of pocket fabric and forward shoulder seam. |

FILLES - GIRLS

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----------|--|----|----|--------|--------|--------|--------|--------|-----|--------|--------|--------|--------|--------|
| | Âge approximatif - Approximate age | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | |
| | Tailles européennes - European sizes | 92 | 98 | 104 | 112 | 119 | 127 | 135 | 142 | 146 | 150 | 152 | 155 | |
| | TAILLE JALIE - JALIE SIZES | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P | Q | |
| | TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | Tour de poitrine - Full Bust | " | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
| | | cm | 53 | 56 | 58 | 61 | 64 | 66 | 69 | 71 | 74 | 76 | 79 | 81 |
| 2 | Tour de taille - Waist | " | 20 | 20 1/2 | 21 | 21 1/2 | 22 | 22 1/2 | 23 | 23 3/4 | 24 1/2 | 25 1/4 | 25 3/4 | 26 1/2 |
| | | cm | 51 | 52 | 53 | 55 | 56 | 57 | 58 | 60 | 62 | 64 | 66 | 67 |
| 3 | Tour des hanches - Hips | " | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 1/2 | 30 1/2 | 32 | 33 | 34 1/2 |
| | | cm | 56 | 58 | 61 | 64 | 66 | 69 | 71 | 74 | 78 | 81 | 84 | 87 |
| 4 | Tronc (devant + dos) Girth (back + front) | " | 35 | 37 | 38 1/2 | 40 | 41 1/2 | 43 1/4 | 45 | 47 | 49 | 51 | 53 | 55 |
| | | cm | 89 | 94 | 98 | 102 | 105 | 110 | 114 | 119 | 124 | 130 | 135 | 140 |

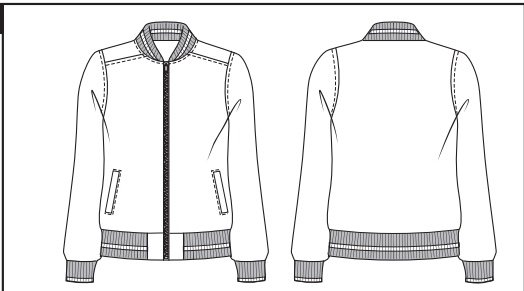
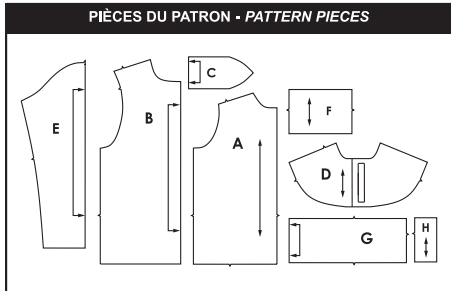
| Tissus recommandés Suggested Fabrics | Modèle - View | Largeur Width | Quantité de tissu requise - Yardage | | | | | | | | | | | | |
|---|------------------------------------|---------------|-------------------------------------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | | yd | 5/8 | 3/4 | 3/4 | 3/4 | 7/8 | 7/8 | 1 1/8 | 1 1/4 | 1 1/4 | 1 1/4 | 1 3/8 | 1 3/8 |
| Tissu avec un peu d'extensibilité dans la largeur avec une belle tombée (tricot stable, étoffe tissée ou cuirette extensibles). Medium-weight stable knit or woven with some stretch across the width and a nice drape (double knit, ponte, stretch pleather, scuba knit). | Uni One-color | 59" 150 cm | m | 0.60 | 0.65 | 0.65 | 0.70 | 0.75 | 0.80 | 1.00 | 1.10 | 1.15 | 1.20 | 1.25 | 1.30 |
| | Dos + Devant Front + Back | | yd | 1/2 | 1/2 | 5/8 | 5/8 | 5/8 | 5/8 | 3/4 | 3/4 | 3/4 | 3/4 | 3/4 | 7/8 |
| | Manches + Poches Sleeves + Pockets | | m | 0.50 | 0.50 | 0.55 | 0.55 | 0.60 | 0.60 | 0.65 | 0.65 | 0.70 | 0.70 | 0.70 | 0.75 |
| | Bande côtelée Ribbing | | yd | 1/2 | 1/2 | 1/2 | 1/2 | 5/8 | 5/8 | 5/8 | 5/8 | 5/8 | 3/4 | 3/4 | 7/8 |
| | | m | 0.45 | 0.45 | 0.50 | 0.50 | 0.55 | 0.55 | 0.60 | 0.60 | 0.60 | 0.65 | 0.65 | 0.75 | |
| | | yd | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 | 1/4 | |
| | | m | 0.20 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | |

FEMMES - WOMEN

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|----|-----|-----|-----|-----|--------|-----|--------|--------|--------|-----|--------|--------|-----|--------|-----|
| Tailles USA - US Sizes | 4 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 18 | 20 | 22 | | |
| Tailles européennes - European Sizes | 34 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 48 | 50 | 52 | | |
| TAILLE JALIE - JALIE SIZES | R | S | T | U | V | W | X | Y | Z | AA | BB | CC | DD | EE | FF | | |
| TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | Tour de poitrine - Full Bust | " | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 46 | 48 | 50 |
| | | cm | 84 | 86 | 89 | 91 | 94 | 97 | 99 | 102 | 104 | 107 | 109 | 112 | 117 | 122 | 127 |
| 2 | Tour de taille - Waist | " | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 40 | 42 | 44 |
| | | cm | 69 | 71 | 74 | 76 | 79 | 81 | 84 | 86 | 89 | 91 | 94 | 97 | 102 | 107 | 112 |
| 3 | Tour des hanches - Hips | " | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 49 | 51 | 53 |
| | | cm | 91 | 94 | 97 | 99 | 102 | 104 | 107 | 109 | 112 | 114 | 117 | 119 | 124 | 130 | 135 |
| 4 | Tronc (devant + dos) Girth (back + front) | " | 57 | 59 | 60 | 61 | 61 3/4 | 63 | 63 1/2 | 64 1/2 | 65 1/4 | 66 | 66 1/2 | 66 1/2 | 67 | 67 1/2 | 68 |
| | | cm | 145 | 150 | 152 | 155 | 157 | 160 | 161 | 164 | 166 | 168 | 168 | 169 | 170 | 171 | 173 |

| | |
|--------------------------------------|---|
| Tissus recommandés Suggested Fabrics | Tissu avec un peu d'extensibilité dans la largeur avec une belle tombée (tricot stable, étoffe tissée extensible, cuirette extensible). Medium-weight knit or woven with some stretch across the width and a nice drape (stable knit, ponte, stretch leather). |
|--------------------------------------|---|

| Modèle - View | Largeur - Width | Quantité de tissu requise - Yardage | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------|-----------------|-------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|
| | | yd | 1 3/8 | 1 3/8 | 1 1/2 | 1 1/2 | 1 1/2 | 1 1/2 | 1 1/2 | 1 5/8 | 1 5/8 | 1 5/8 | 1 5/8 | 1 5/8 | 1 5/8 | 1 5/8 | |
| Uni One-color | 59" 150 cm | m | 1.30 | 1.30 | 1.35 | 1.35 | 1.40 | 1.40 | 1.40 | 1.45 | 1.45 | 1.45 | 1.50 | 1.50 | 1.50 | 1.50 | 1.50 |
| Dos + Devant Front + Back | | yd | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 | 7/8 |
| Manches + Poches Sleeves + Pockets | | m | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 |
| Bande côtelée Ribbing | | yd | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 | 3/8 |
| | | m | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | 0.35 |



MERCERIE - NOTIONS

Fermeture à glissière détachable
Detachable zipper

| | |
|------|-------------|
| F-G | 30 cm (12") |
| H-I | 35 cm (14") |
| J-K | 40 cm (16") |
| L-M | 45 cm (18") |
| N-Q | 50 cm (20") |
| R-FF | 55 cm (22") |



6003675

Les ressources de couture et d'ourlet sont intégrées dans le patron.
Seam and hem allowances are included in pattern.

Ce vêtement est cousu à 1 cm (3/8") du bord.
Stitch this garment 1 cm (3/8") from edge.

ELASTICITÉ MINIMALE REQUISE DANS LA LARGEUR
STRETCH REQUIRED ACROSS THE WIDTH

© Jeanne Binet 2016
Toute reproduction est interdite
Reproduction is forbidden

ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3675
BOMBER JACKET

INCLUDES 27 SIZES
(GIRLS, TEENS AND WOMEN)

SEAM AND HEM ALLOWANCES
ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the Jalie size (letter) corresponding to your full bust measurement in the sizing chart.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 1 cm (3/8") from edge.
- Topstitch 3 mm (1/8") from edge
- Pieces are assembled right sides together.

PATTERN PIECES

A - FRONT

Cut 2

B - BACK

Cut 1 on fold

C - COLLAR

Cut 1 on fold in a knit (ribbing works best)

D - POCKET

Cut 2 (this piece creates the welt (visible) AND pocket pouch at the same time)

E - SLEEVE

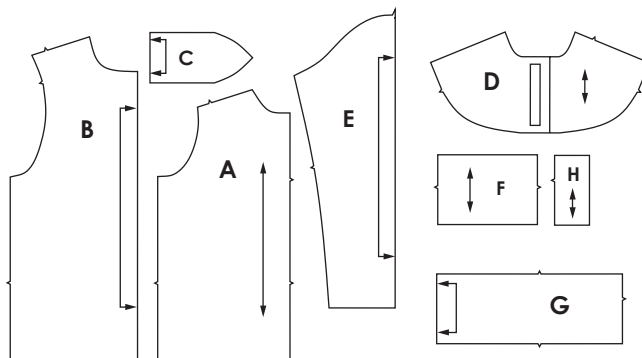
Cut 2 on fold

F - CUFF

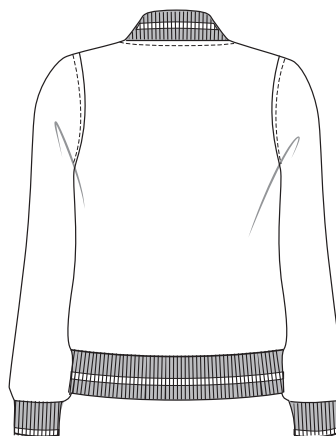
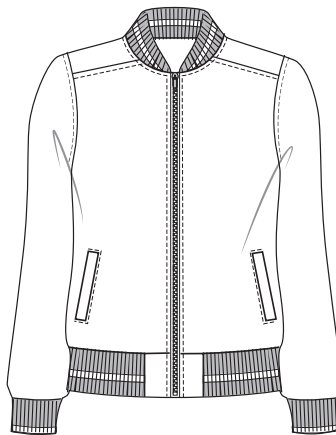
Cut 2 in a knit (ribbing works best)

G - WAISTBAND

Cut 1 on fold in a knit (ribbing works best)

H - WAISTBAND TABCut 2
in same fabric as front

3675

CHARLIE

INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3675
BLOUSON D'AVIATEUR

COMPREND 27 TAILLES
(FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

LES RESSOURCES DE COUTURE ET
D'OURLET SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la TAILLE JALIE (lettre) correspondant à votre tour de buste dans le tableau de mesures.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 1 cm (3/8") du bord.
- Surpiquer à 3 mm (1/8") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT

Couper 2

B - DOS

Couper 1 sur la pliure

C - COL

Couper 1 sur la pliure dans un tricot (de la bande côtelée est l'idéal)

D - POCHE

Couper 2 (cette pièce crée le passepoil (visible) ET la doublure de poche en même temps)

E - MANCHE

Couper 2 sur la pliure

F - POIGNET

Couper 2 dans un tricot (de la bande côtelée est l'idéal)

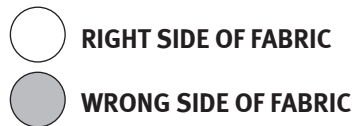
G - BANDE DE TAILLE

Couper 1 sur la pliure dans un tricot (de la bande côtelée est l'idéal)

H - EMPIÈCEMENT BANDE DE TAILLE

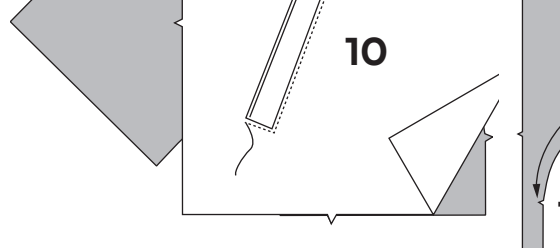
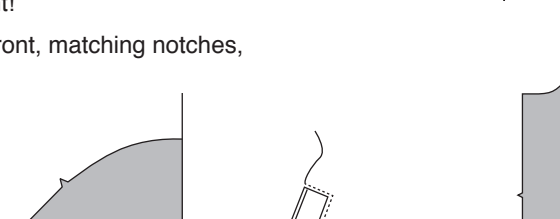
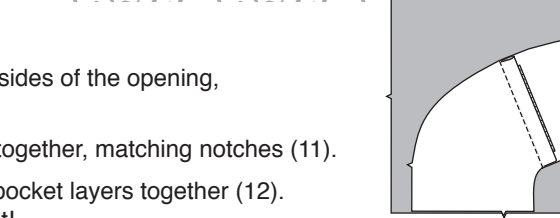
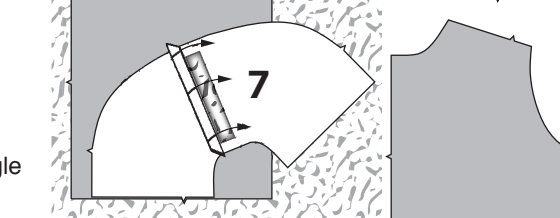
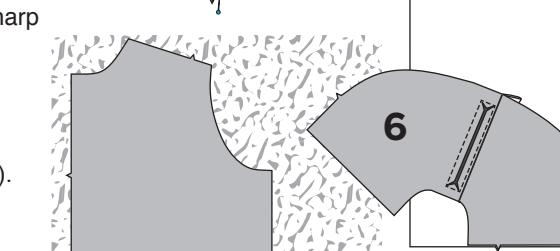
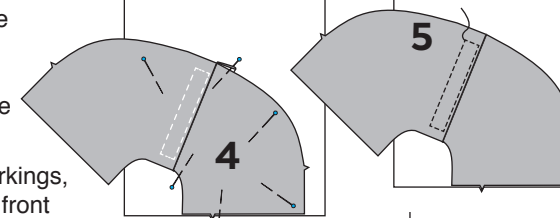
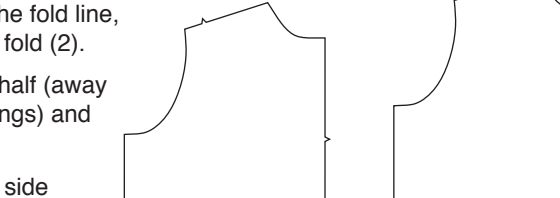
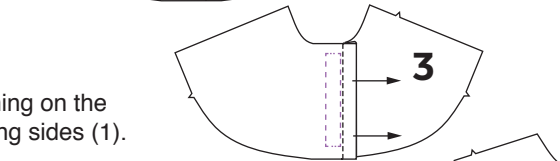
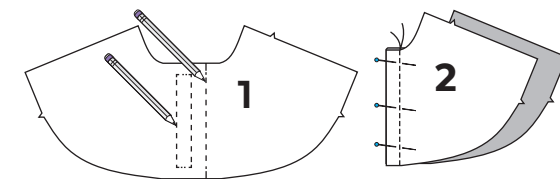
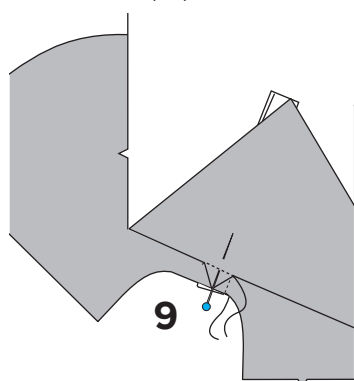
Couper 2 dans le même tissu que le devant

SEWING THE GARMENT



POCKET

- Mark fold line and pocket opening on the pocket piece, on right and wrong sides (1).
- Fold wrong sides together, at the fold line, and stitch 2 cm (3/4") from the fold (2).
- Bring fold towards the smaller half (away from the pocket opening markings) and press (3).
- Pin right side of pocket to right side of front as shown, matching the triangle notches at the bottom (4). Do this step on both pieces of the front to make sure everything is mirrored.
- Stitch over pocket opening markings, going through the pocket AND front layer (5). Pivot to have nice, sharp corners.
- Slash rectangle through the center and clip diagonally into each corner. Cut up to, but **without cutting the thread** (6).
- Pull the pocket through the opening, to the **wrong side of the front** and press.
- Bring the pocket fold (that will become your welt) over the opening (7-8).
- Lift the front, pin the little triangle and stitch across the base of the triangle (9). Repeat for the triangle at the top.
- Topstitch the front along three sides of the opening, as shown (10).
- Bring pocket piece right sides together, matching notches (11).
- Stich the curved edges of the pocket layers together (12). Do NOT stitch through the front!
- Pin pocket to bottom edge of front, matching notches, and stitch (13).

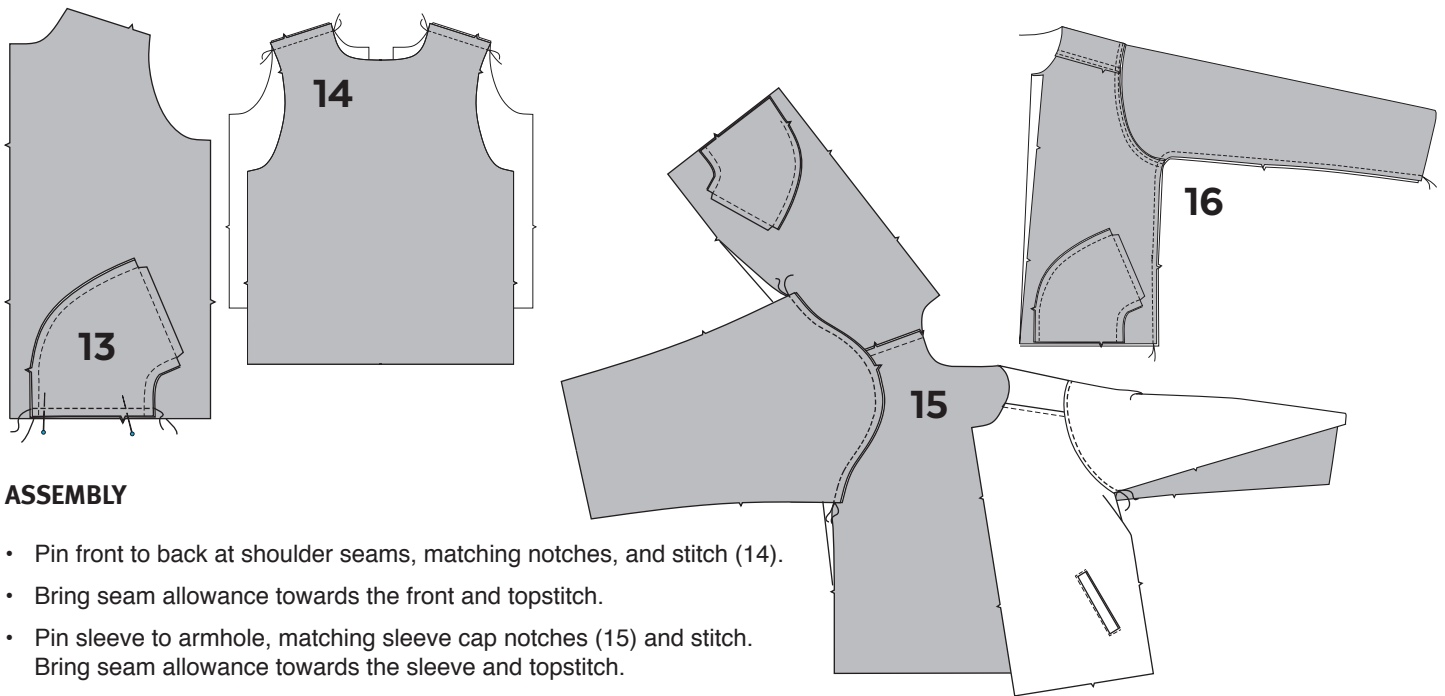


INSTRUCTIONS DE COUTURE



POCHE

- Marquer la ligne de pliure et l'ouverture de la poche sur les deux pièces, sur l'endroit et sur l'envers (1).
- Plier envers contre envers à la ligne de pliure et coudre à 2 cm (3/4") du pli (2).
- Ramener le pli sur la partie la plus petite (pour ne pas cacher les marques pour l'ouverture de la poche) (3).
- Épingler l'endroit de la poche sur l'endroit du devant en faisant correspondre le cran simple au bas de la pièce (4).
- Coudre sur le rectangle marqué précédemment (5) en prenant soin de bien pivoter pour avoir des coins bien définis.
- Couper au milieu du rectangle et en diagonal vers les coins. Rendez-vous jusqu'au fil, **sans couper celui-ci** (6).
- Passer la poche par l'ouverture pour l'amener sur l'envers du devant et repasser.
- Rabattre de pli de la poche pour couvrir l'ouverture (7-8).
- Soulever le devant, épingler et coudre la base du "triangle" (queue d'hirondelle) en prenant toutes les épaisseurs (9). Répéter pour le triangle du haut.
- Surpiquer le devant, le long de trois côtés de l'ouverture de la poche tel qu'illustré (10).
- Ramener la poche endroit contre endroit (11) en faisant correspondre les crans.
- Coudre les bords courbes seulement, ne PAS piquer le devant (12).
- Épingler la poche au bord inférieur du devant (13) en faisant correspondre les crans et coudre.

**ASSEMBLY**

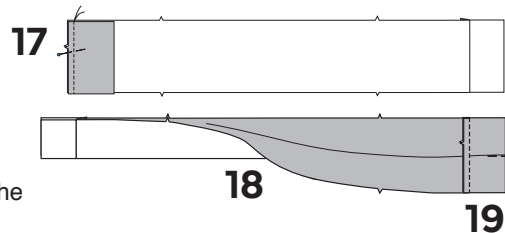
- Pin front to back at shoulder seams, matching notches, and stitch (14).
- Bring seam allowance towards the front and topstitch.
- Pin sleeve to armhole, matching sleeve cap notches (15) and stitch. Bring seam allowance towards the sleeve and topstitch.
- Pin at side and underarm seams and stitch (16).

ASSEMBLAGE

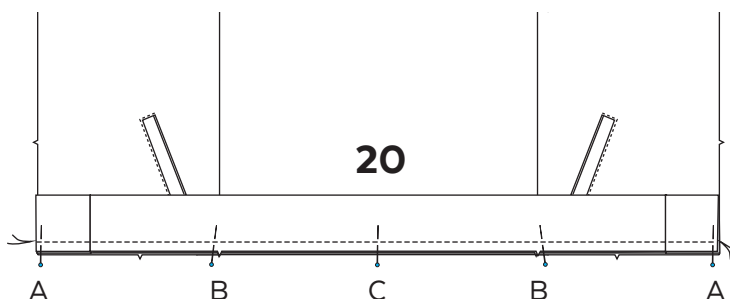
- Épingler le devant au dos et coudre les épaules (14).
- Ramener les ressources de couture vers le devant et surpiquer.
- Épingler la manche à l'emmanchure, en faisant correspondre le cran de tête de manche (15) et coudre. Ramener la ressource de couture vers la manche et surpiquer.
- Épingler la couture côté et coudre du bas du blouson jusqu'au poignet (16).

WAISTBAND

- Pin waistband tab to waistband, matching notches, and stitch (17).
- Bring seam allowance towards the band and fold wrong sides together (18) press and mark fold line with a pin (19).
- Pin band to the bottom edge of the jacket (20), matching:
 - edges (A)
 - side seam with notch (B)
 - center back with center of band (C)
- Stitch, stretching the band between the pins to fit the bottom of the jacket.

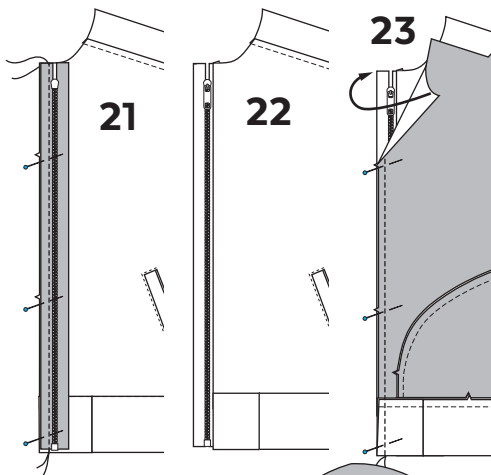
**BANDE DE TAILLE**

- Épingler la parementure de la bande de taille à la bande (17) et coudre.
- Ramener la ressource de couture vers la bande, plier envers contre envers (18), repasser et marquer la ligne de pliure avec une épingle (19).
- Épingler la bande au bord inférieur du vêtement (20) en faisant correspondre:
 - les extrémités (A)
 - couture côté avec le cran (B)
 - milieu dos avec milieu de la bande (C)
- Coudre en tendant la bande entre les épingles pour qu'elle s'ajuste au vêtement.



ZIPPER

- Pin right side of zipper to right side of left front (21-22) and stitch. The first tooth should be approximately 1 cm (3/8") from the edge of the neckline.
- Pin right side of right front to right side of zipper (23), and stitch.
- If your zipper is longer than the front, please visit our website (or any zipper manufacturer website) for instructions explaining how to shorten a zipper.

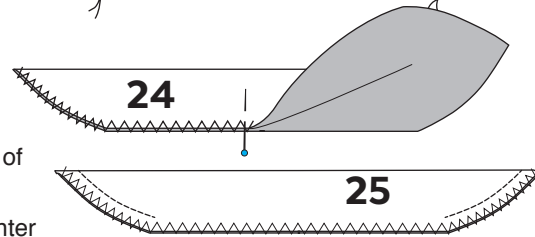


FERMETURE À GLISSIÈRE

- Épingler l'endroit du ruban de la fermeture sur l'endroit du côté gauche du devant (21-22) et coudre.
- Épingler l'endroit du côté droit du devant sur l'autre ruban de la fermeture à glissière (23) et coudre.
- Si votre fermeture éclair a besoin d'être raccourcie, consulter la technique expliquée sur notre site web (ou celui d'un fabricant de fermeture à glissière).

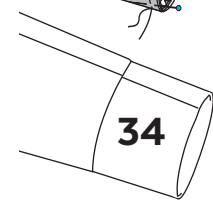
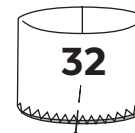
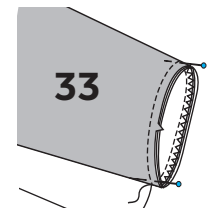
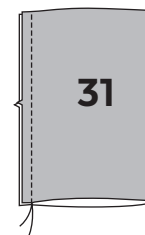
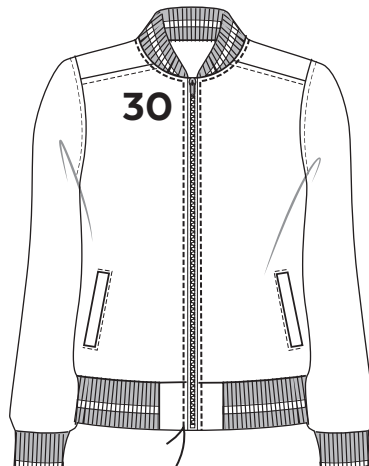
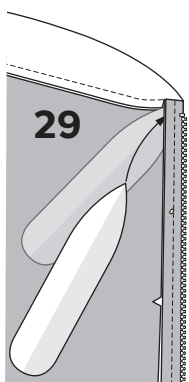
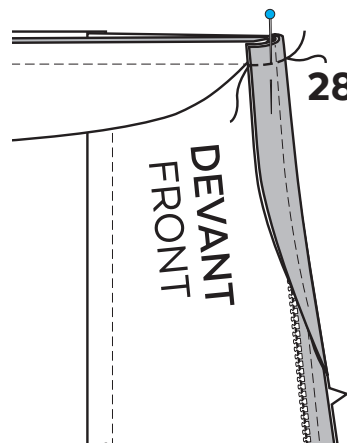
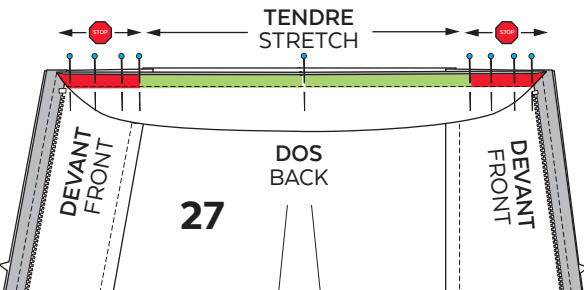
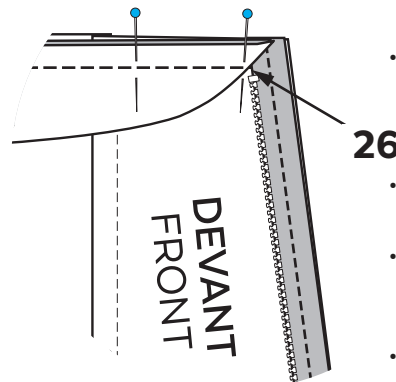
COLLAR

- Fold collar wrong sides together, matching center back marks (24) and baste raw edges with a zigzag.
- Sew a guide seam along the curves, 1 cm (3/8") from edge (25).
- Bring the zipper tape to the right side of the jacket.
- Pin collar to neckline, at ends and center back. The guide seam should butt against the edge of the zipper tape (26).
- Pin the curved section, WITHOUT stretching.
- Stitch the collar, stretching only the straight section of the collar so it lays flat against it (27).
- Fold zipper tape over the collar, stitch and backstitch (28).
- Turn right side out and push to have a nice, sharp corner (29).
- Topstitch both sides of the zipper, going around the neckline (30).



COL

- Plier le col envers contre envers en faisant correspondre le milieu dos (24) et joindre les bords vifs au point zigzag.
- Exécuter une couture guide à 1 cm (3/8") du bord dans les courbes (25).
- TRÈS IMPORTANT: Ramener le ruban de la fermeture éclair **sur l'endroit du vêtement**.
- Épingler le col à l'encolure, aux extrémités et au milieu dos. Le bout de la couture guide du col devait arriver le long de la fermeture à glissière (26).
- Épingler la partie courbée SANS tendre le col (26-27).
- Coudre le col en tendant la partie droite seulement (27) pour qu'elle s'ajuste à l'encolure.
- Replier le ruban **sur le col** et coudre solidairement (aller-retour) (28).
- Retourner sur l'endroit et bien pousser la ressource de couture pour avoir un coin droit (29).
- Surpiquer sur l'endroit, de chaque côté de la fermeture à glissière, en passant par l'encolure (30)



CUFFS

- Pin ends of the piece right sides together, matching notches (31), and stitch to form a loop.
- Fold wrong sides together, baste edges and mark half with a pin (32).
- Turn garment wrong side out. Mark half of sleeve opening (fold line) with a pin.
- Pin cuff to right side of sleeve, matching the seams and half marks and stitch, stretching the cuff between the pins as you sew (33) to fit the opening.
- Turn to right side (34).

POIGNETS

- Épingler les extrémités de la bande endroit contre endroit, en faisant correspondre les crans (31), et coudre.
- Plier la bande envers contre envers (32), joindre les bords vifs au point zigzag et marquer la demie à l'aide d'une épingle.
- Tourner le vêtement sur l'envers et marquer le milieu de la manche (ligne de pliure) avec une épingle.
- Épingler le poignet à l'intérieur de la manche (endroit) en faisant correspondre les coutures et épingles et coudre en tendant le poignet entre les épingles (33).
- Retourner sur l'endroit (34).